

[ES]

[EN]

[FR]

I	GRAN VISIÓN (LARGO PLAZO)	GREAT VISION (LONG TERM)	GRANDE VISION (LONG TERME)
	El SPP se convierte en la principal instancia global que impulsa, integra y viabiliza el modelo de la producción ecológica, y organización, industrialización empresarial y comercialización cooperativista, justa y sustentable, gestionada por los propios productores de manera autogestiva.	SPP becomes the main global entity that promotes, integrates and makes the ecological production model viable, as well as organization, business industrialization and cooperative, fair and sustainable commercialization managed by producers themselves in a self-managed way.	Le SPP devient la principale instance mondiale qui promeut, intègre et rend viable le modèle de production écologique, et d'organisation, d'industrialisation d'entreprises et de commercialisation coopérative, équitable et durable, géré par les producteurs eux-mêmes de manière autogérée.
II	OBJETIVO FINAL PLAN ESTRATÉGICO	FINAL GOAL - STRATEGIC PLAN	OBJECTIF FINAL - PLAN STRATÉGIQUE
	El valor y beneficio de la participación en el mercado de las OPP del SPP se duplica a través de un incremento en su capacidad y calidad productivas de sus opciones de mercado bajo condiciones justas y valores SPP.	The value and benefit of the market share of SPP SPOs is doubled through an increase in their production capacity and quality regarding their market options under fair conditions that respect SPP values.	La valeur et le bénéfice de la part de marché des OPP du SPP sont doublés grâce à une augmentation de leur capacité et de leur qualité productives par rapport à leurs options de marché dans des conditions équitables et qui respectent les valeurs SPP.
III	POSICIONAMIENTO GENERAL 2021 - 2027	GENERAL POSITIONING 2021 - 2027	POSITIONNEMENT GENERAL 2021 - 2027
	El SPP es la red intercontinental de organizaciones de pequeños productores autogestivas que transforma el comercio a través de una relación responsable, respetuosa, justa y transparente con consumidores y empresas que reconoce y compensa las contribuciones ecológicas, sociales y económicos de las familias de productores y respaldada por una certificación independiente.	SPP is an intercontinental network of self-managed small producer organizations that transforms trade through a responsible, respectful, fair and transparent relationship with consumers and companies which recognizes and compensates the ecological, social and economic contributions of producer families, all while being legitimized by independent certification.	Le SPP est le réseau intercontinental d'organisations de petits producteurs autogérées qui transforme le commerce grâce à une relation responsable, respectueuse, juste et transparente avec les consommateurs et les entreprises qui reconnaît et compense les contributions écologiques, sociales et économiques des familles de producteurs, tout en étant certifiés de façon indépendante.
IV	Indicadores de Desempeño Clave (KPI)	Key Performance Indicators (KPI)	Indicateurs Clés de Performance (KPI)
1	Crecimiento anual del valor total del mercado SPP con un 12.5% <i>De US \$ 28,699,570 (2021) a US \$ 58,182,252 (2027)</i>	Annual growth of the total value of the SPP market by 12.5% <i>From US \$ 28,699,570 (2021) to US \$ 58,182,252 (2027)</i>	Croissance annuelle de la valeur totale du marché SPP en 12,5% <i>De 28 699 570 USD (2021) à 58 182 252 USD (2027)</i>
2	Incremento anual con un 15% el número de Compradores Finales SPP y un 30 % el número de Pequeños Compradores <i>De 26 Compradores Finales (2021) a 60 (2027); de 25 Pequeños Compradores (2021) a 121 (2027)</i>	Annual increase of 15% in the number of SPP Final Buyers and 30% in the number of Small Buyers <i>From 26 Final Buyers (2021) to 60 (2027); from 25 Small Buyers (2021) to 121 (2027)</i>	Augmentation annuelle en 15% du nombre d'Acheteurs Finaux SPP et en 30% du nombre de Petits Acheteurs <i>De 26 Acheteurs Finaux (2021) à 60 (2027); de 25 Petits Acheteurs (2021) à 121 (2027)</i>
3	Un incremento anual del 5 % del conocimiento del SPP en consumidores del segmento objetivo de los mercados objetivo. <i>Se deberá levantar la línea base en el año 2022</i>	An annual increase of 5% concerning activities to make SPP known among consumers in the target segment of target markets. <i>The baseline should be raised in 2022</i>	Une augmentation annuelle en 5% du taux de reconnaissance de SPP parmi les consommateurs du segment cible des marchés cibles. <i>Le niveau de référence devrait être établi en 2022</i>
4	Un incremento anual del 3 % de ventas promedio de productos bajo certificación SPP de cada OPP <i>De 22% promedio (2021) a 40% (2027)</i>	An annual increase of 3% in average sales of products under SPP certification by each SPO <i>From average 22% (2021) to 40% (2027)</i>	Une augmentation annuelle en 3% des ventes moyennes de produits certifiés SPP pour chaque OPP <i>De 22% en moyenne (2021) à 40% (2027)</i>
5	Incremento del valor de los mercados domésticos bajo SPP anual con un 3 % anual promedio en países de productores. <i>De aprox. US \$ 3,000,000 (2021) a US \$ 4,629,905 aprox. (2027)</i>	Increase in the annual value of domestic markets under SPP to an average annual increased by 3% in producer countries. <i>From approx. US \$ 3,000,000 (2021) to US \$ 4,629,905 approx. (2027)</i>	Augmentation de la valeur annuelle des marchés intérieurs sous SPP avec une moyenne annuelle de 3% dans les pays producteurs. <i>D'env. 3 000 000 USD (2021) à 4 629 905 USD environ. (2027)</i>

6	El mantenimiento y incremento constante del reconocimiento del sistema de Normatividad y Certificación del SPP por países y instancias civiles colectivas.	Maintenance and constant increase of the recognition of SPP's Regulatory and Certification system by countries and collective civil entities.	Le maintien et l'augmentation constante de la reconnaissance du système de Réglementation et de Certification du SPP par les pays et les instances civiles collectives.
	<i>El mantenimiento del reconocimiento del SPP en los principales inventarios de sellos en el mundo (CEF-FWP-FFH, OXFAM) y el logro del reconocimiento explícito en todos los países con presencia de actores SPP.</i>	<i>Maintaining SPP's recognition in the main label inventories in the world (CEF-FWP-FFH, OXFAM) and achieving explicit recognition in all countries where SPP stakeholders are present.</i>	<i>Maintien de la reconnaissance du SPP dans les principaux inventaires de labels du monde (CEF-FWP-FFH, OXFAM) et réalisation d'une reconnaissance explicite dans tous les pays où les acteurs SPP sont présents.</i>
7	El establecimiento de un sistema de monitoreo de impacto que demuestra el cumplimiento de la misión y promesa del SPP en términos de fortalecimiento organizativo-empresarial de las OPP y impactos y contribuciones sociales, económicos y ecológicos en los niveles familiares y comunitarios.	Establishment of an impact monitoring system that demonstrates the fulfillment of SPP's mission and promise in terms of organizational-business strengthening of SPOs and social, economic and ecological impacts and contributions at family and community levels.	La mise en place d'un système de suivi des impacts qui démontre l'accomplissement de la mission et de la promesse du SPP en termes de renforcement organisationnel et commercial des OPP et des impacts et contributions sociaux, économiques et écologiques aux niveaux familial et communautaire.
	<i>Se construyen los indicadores y modelo de medición para el 2022; en 2023 se levantaría la línea base y en los años subsecuentes se medirá el avance, proyectando un progreso paulatino.</i>	<i>Indicators and a measurement model are built by 2022; in 2023 a baseline would be established and in subsequent years advancement will be measured, expecting gradual progress.</i>	<i>Les indicateurs et le modèle de mesure sont construits vers 2022 ; en 2023, la base de référence serait établie et les années suivantes, les avancées seraient mesurées, en s'attendant à des progrès graduels.</i>
V	OBJETIVO ESTRATÉGICO	STRATEGIC GOAL	OBJECTIF STRATÉGIQUE
	Estrategia General	Overall Strategy	Stratégie Générale
	Estrategia Operativa	Operational Strategy	Stratégie Opérationnelle
1	IMPULSAR LAS VENTAS DE LAS ORGANIZACIONES DE PEQUEÑOS PRODUCTORES BAJO CONDICIONES SPP	BOOST SALES OF SMALL PRODUCER ORGANIZATIONS UNDER SPP CONDITIONS	DONNER UNE IMPULSION AUX VENTES DES ORGANISATIONS DE PETITS PRODUCTEURS EN CONDITIONS SPP
1.1	Hacer campaña de promoción de los productos con certificación SPP a a partir de los propios Asociados (productores y compradores) SPP	Campaign to promote products with SPP certification, involving SPP Members (producers and buyers) too	Campagne de promotion des produits certifiés SPP par les Associés SPP eux-mêmes (producteurs et acheteurs)
1.1.1	Desarrollar una caja de herramientas diversificada para activar y facilitar la promoción del SPP como respaldo de todos los productos los productores y compradores SPP en los diferentes mercados, mostrando todos los beneficios ecológicos, sociales y económicos de estos productos y el trabajo de las OPP.	Develop a diversified toolbox to activate and facilitate SPP promotion in support of all SPP products, producers and buyers in the different markets, showing all the ecological, social and economic benefits of these products and SPOs' work.	Développer une boîte à outils diversifiée pour activer et faciliter la promotion du SPP en soutien à tous les produits, les producteurs et les acheteurs SPP sur les différents marchés, en montrant tous les avantages écologiques, sociaux et économiques de ces produits et du travail des OPP.
1.1.2	Establecer un Plan de Campañas internacionales con participación activa de todos los compradores y productores SPP, de manera unida, para generar una amplia presencia del SPP en los mercados nacionales e internacionales	Establish an international Campaign Plan with active participation by all SPP buyers and producers, in a united way, to generate a broad presence of SPP in domestic and international markets	Établir un Plan de Campagne internationale avec la participation active de tous les acheteurs et producteurs SPP, de manière unie, pour générer une large présence du SPP sur les marchés nationaux et internationaux
1.1.3	Mantenimiento e innovación de las herramientas básicas de comunicación institucional (Página de, Internet y RRSS, boletines) en los idiomas prioritarios (ES, EN, FR, DE), incluyendo una base de datos informativa de cada uno de los actores SPP y de sus productos (materia prima y productos terminados)	Maintenance and innovation of basic institutional communication tools (Website, Internet and social media, newsletters) in our priority languages (ES, EN, FR, DE), including an informative database of each of the SPP stakeholders and their products (raw materials and finished products)	Maintien et innovation des outils de communication institutionnelle de base (Site Internet, Internet et RRSS, bulletins d'info) dans nos langues prioritaires (ES, EN, FR, DE), y compris une base de données informative de chacun des acteurs SPP et de leurs produits (matière première et produits finis)
1.1.4	Invertir parte de los recursos ahorrados de los Fondos Regionales y Nacionales en las campañas propias de los actores SPP	Invest part of the resources allocated to the Regional and National Funds in campaigns intended for SPP stakeholders	Investir une partie des ressources allouées aux Fonds Régionaux et Nationaux dans des campagnes pour les acteurs SPP
1.2	Realizar campañas de promoción y posicionamiento internacional frente a los consumidores objetivo en los principales países objetivo	Carry out campaigns to promote and internationally position SPP vis-a-vis target consumers in main target countries	Réaliser des campagnes promotionnelles et un positionnement international auprès de consommateurs cibles dans les principaux pays cibles

1.2.1	Terminar de desarrollar y proteger la nueva marca SPP que permita un mejor posicionamiento en los diferentes mercados, permitiendo evidenciar las diferencias entre el SPP y otras iniciativas y certificaciones de comercio justo y sustentables.	Finish developing and protecting the new SPP brand which will allow a better positioning in the different markets, also allowing us to highlight the differences between SPP and other fair trade and sustainable initiatives and certifications.	Terminer le développement et la protection de la nouvelle marque SPP qui permettra un meilleur positionnement sur les différents marchés, permettant aussi de mettre en avant les différences du SPP par rapport aux autres initiatives et certifications de commerce équitable et durable.
1.2.2	Diseñar una campaña de alto impacto para el lanzamiento de la nueva marca a nivel global.	Design a high-impact campaign to launch the new brand globally.	Concevoir une campagne à fort impact pour le lancement de la nouvelle marque à l'échelle mondiale.
1.2.3	Realizar una campaña permanente global de posicionamiento de la marca mediante redes sociales y otros medios centrales y regionales	Carry out a permanent global brand positioning campaign through social networks and other central and regional media	Mener une campagne permanente de positionnement global de la marque à travers les réseaux sociaux et autres médias centraux et régionaux
1.2.4	Fortalecer las capacidades de la estructura operativa del SPP (central y en regiones) para la realización de campañas de información y posicionamiento en lo nacional e internacional.	Strengthen the capacities of SPP's operational structure (central and regional) to carry out information and positioning campaigns nationally and internationally.	Renforcer les capacités de la structure opérationnelle du SPP (centrale et par régions) pour mener des campagnes d'information et de positionnement au niveau national et international.
1.2.5	Invertir parte de los recursos ahorrados de los Fondos Regionales y Nacionales en las campañas de promoción al consumidor	Invest part of the resources allocated to the Regional and National Funds in campaigns aimed at promoting SPP among consumers	Investir une partie des ressources allouées aux Fonds Régionaux et Nationaux dans des campagnes visant à promouvoir le SPP parmi les consommateurs
1.3	Priorizar la facilitación comercial efectiva al servicio de las OPP hacia empresas pequeñas, medianas y grandes en los diferentes mercados objetivo.	Prioritize effective commercial facilitation for SPOs to better deal with small, medium and large companies in all target markets.	Privilégier une facilitation commerciale efficace au service des OPP à l'égard des petites, moyennes et grandes entreprises sur les différents marchés cibles.
1.3.1	Elevar las capacidades de la estructura operativa del SPP (central y en regiones) para la adecuada facilitación de las ventas, creando una Unidad de Soporte Comercial.	Increase the capacities of SPP's operational structure (central and in regions) for the adequate facilitation of sales, creating a Commercial Support Unit.	Accroître les capacités de la structure opérationnelle de SPP (centrale et par régions) pour une facilitation adéquate des ventes, en créant une Cellule d'Appui Commercial.
1.3.2	Realización de estudios de mercado secundarios (inteligencia de mercado) para la detección y difusión entre la membresía de tendencias en el mercado y proyecciones hacia el futuro (por ejemplo; el crecimiento del comercio justo local con respecto al comercio justo internacional por la preferencia de consumidores por productos que se produzcan localmente).	Conducting secondary market studies (market intelligence) to detect and disseminate trends in the market and projections for the future among members (for example; the growth of local fair trade with respect to international fair trade because of consumer preference for locally produced products).	Réaliser des études de marché secondaires (intelligence des marchés) pour la détection et la diffusion, parmi les membres, des tendances du marché et des projections pour l'avenir (par exemple, la croissance du commerce équitable local par rapport au commerce équitable international en raison de la préférence des consommateurs pour les produits locaux).
1.3.3	Sistematización y facilitación de servicios financieros existentes a disposición para las diferentes necesidades comerciales y de inversión de las OPP y eventualmente compradores finales.	Systematization and facilitation of existing financial services available for different commercial and investment needs of SPOs and eventually final buyers.	Systématisation et facilitation des services financiers existants disponibles pour les différents besoins commerciaux et d'investissement des OPP et éventuellement des acheteurs finaux.
1.3.4	Ejecutar programas internacionales de prospección digital y personal de empresas medianas y grandes para su incorporación al SPP.	Execute international programs regarding digital and on-site prospecting of medium and large companies to seek to incorporate them into SPP.	Exécuter des programmes internationaux de prospección en distanciel et en présentiel visant à incorporer des moyennes et grandes entreprises dans le système SPP.
1.3.5	Promoción y estimulación de la incorporación de Pequeños Compradores a través de los Compradores Finales y OPP actuales.	Promoting and enhancing the incorporation of Small Buyers through Final Buyers and current SPOs.	Promotion et stimulation de l'incorporation de Petits Acheteurs par le biais des Acheteurs Finaux et des OPP actuels.
1.3.6	Invertir parte de los recursos ahorrados de los Fondos Regionales y Nacionales en las actividades de prospección comercial	Invest part of the resources allocated to the Regional and National Funds in commercial prospecting	Investir une partie des ressources allouées aux Fonds Régionaux et Nationaux dans des activités de prospection commerciale
1.4	Tener una campaña permanente de relaciones públicas e incidencia en foros de discusión alrededor de las temáticas de comercio justo, desarrollo sustentable, pequeños productores, agricultura, derechos económicos, comportamiento de los mercados de nuestros productos	Have a permanent public relations campaign and advocate in discussion forums focussed on fair trade, sustainable development, small producers, agriculture, economic rights, behavior of the markets of our products	Avoir une campagne de relations publiques permanente et plaider lors des forums de discussion axés sur des questions du commerce équitable, du développement durable, des petits producteurs, de l'agriculture, des droits économiques, du comportement des marchés de nos produits
1.4.1	Promover y participar activa en foros de discusión en ferias y congresos internacionales y regionales	Promote and participate actively in discussion forums at international and regional fairs and congresses	Promouvoir et participer activement à des forums de discussion lors de foires et congrès internationaux et régionaux

1.4.2	Participación en medios de comunicación, medios y redes sociales especializados mediante la producción de contenidos, informes de resultados, impactos y posicionamientos con respecto a problemáticas relacionadas.	Participation in specialized communication channels, media and social networks through the production of content, reports of results and impacts, as well as positions regarding related issues.	Participation aux canaux de communication spécialisés, médias et réseaux sociaux à travers la production de contenus, de rapports de résultats et impacts et de prises de position concernant toute problématique connexe.
2	CONSOLIDACIÓN Y RECONOCIMIENTO DEL SISTEMA DE CERTIFICACIÓN SPP PARA EL FORTALECIMIENTO Y LA PROTECCIÓN DEL SECTOR DE OPP DEMOCRÁTICAS Y AUTOTESTIVAS	CONSOLIDATION AND RECOGNITION OF THE SPP CERTIFICATION SYSTEM TO STRENGTHEN AND PROTECT THE DEMOCRATIC AND SELF-MANAGED SPOS' SECTOR.	CONSOLIDATION ET RECONNAISSANCE DU SYSTÈME DE CERTIFICATION SPP POUR LE RENFORCEMENT ET LA PROTECTION DU SECTEUR DES OPP DÉMOCRATIQUES ET D'AUTO-GÉRÉES.
2.1	Mejoramiento continuo e innovación del Sistema de Normas y Certificación SPP en respuesta a las necesidades de las OPP del SPP y del mercado en el marco de los valores SPP	Continuous improvement and innovation of the SPP Standards and Certification System in response to the needs of SPP PPOs and the market within the framework of SPP values.	Amélioration continue et innovation du système de normes et de certification du SPP en réponse aux besoins des OPP du SPP et du marché dans le cadre des valeurs du SPP.
2.1.1	Garantizar el adecuado funcionamiento del sistema ya la Unidad de normas y certificación & calidad con la capacidad de actualizarse constantemente frente a los entornos cambiantes (costos, precios, etc.).	Ensure the proper functioning of the system and the Standards and Certification & Quality Unit with the ability to be constantly updated in the face of changing environments (costs, prices, etc.).	Assurer le bon fonctionnement du système et de l'unité "Normes, certification et qualité" avec la capacité de se mettre à jour en permanence face à des environnements changeants (coûts, prix, etc.).
2.1.2	Afianzar el sistema y los procedimientos de cálculo de costos de producción y establecimiento de precios mínimos propios del SPP.	Consolidate the system and procedures for calculating production costs and establishing SPP's own minimum prices.	Renforcer le système et les procédures de calcul des coûts de production et d'établissement des prix minimums du SPP.
2.1.3	Innovar el sistema de normatividad en general y el capítulo ambiental en particular para proteger los intereses y poder promover los valores de las organizaciones de pequeños productores en el mercado.	Innovate the regulatory system in general and the environmental chapter in particular to protect the interests and be able to promote the values of small producer organizations in the market.	Innovier le système réglementaire en général et le chapitre environnemental en particulier pour protéger les intérêts et pouvoir promouvoir les valeurs des organisations de petits producteurs sur le marché.
2.1.4	Exploración, evaluación de impactos y eventual desarrollo de ajustes a la normatividad que permitan el ingreso de Organizaciones de Pequeños productores de países del 'Norte'.	Exploration, evaluation of impacts and eventual development of adjustments to the regulations, so as to allow the admission of Small Producer Organizations from 'Northern' countries.	Exploration, évaluation des impacts et développement éventuel d'ajustements aux réglementations qui permettraient l'admission des Organisations de Petits Producteurs des pays du « Nord ».
2.2	Promover el reconocimiento formal del SPP como certificación de pequeños productores de comercio justo ecológico por otros sistemas de certificación.	Promote the formal recognition of SPP as a certification of ecological and fair trade small producers by other certification systems.	Promouvoir la reconnaissance formelle du SPP en tant que certification des petits producteurs de commerce équitable écologique par d'autres systèmes de certification.
2.2.1	Reconocimiento constante por guías y sistemas internacionales de certificación de comercio justo y sustentables.	Constant recognition by international fair trade and sustainable certification guides and systems.	Reconnaissance constante par les guides et systèmes internationaux de certification équitable et durable.
2.2.2	Reconocimiento activo de parte de otras iniciativas de comercio justo bajo un esquema de colaboración corresponsable, tal como se ha logrado con BIOPARTENAIRE®	Active recognition by other fair trade initiatives under a co-responsible collaboration scheme, as has been achieved with BIOPARTENAIRE®	Une reconnaissance active d'autres initiatives de commerce équitable dans le cadre d'un schéma de collaboration co-responsable, comme cela a été réalisé avec BIOPARTENAIRE®
2.3	Establecer un sistema de Monitoreo de Impactos SPP para aumentar la credibilidad del SPP y comprobar las Contribuciones Globales que hacen las OPP con sus aliados comerciales a un mejor mundo en temas de interés de los consumidores	Establish an SPP Impact Monitoring system to increase SPP's credibility and verify the Global Contributions that the SPOs make alongside their commercial allies to achieve a better world concerning issues of consumer interest	Établir un système de suivi de l'impact du SPP pour augmenter la crédibilité du SPP et vérifier les Contributions Globales que les OPP font ensemble avec leurs alliés commerciaux pour un monde meilleur en ce qui concerne des questions qui intéressent les consommateurs
2.3.1	Se desarrollará un Monitor de Impactos SPP mediante el establecimiento de indicadores y recolección de datos participativa que puedan demostrar de manera puntual el impacto del trabajo de las OPP en términos ambientales, de igualdad de género, de mejoramiento de condiciones para niños y jóvenes, de fortalecimiento de economías locales, de la soberanía alimentaria, la autodeterminación de los pueblos originarios, la autogestión, los derechos humanos y de los agricultores, etc.	An SPP Impact Monitor will be developed through the establishment of indicators and participatory data collection that can demonstrate, in a timely manner, the impact of the work of SPOs in terms of environment protection, gender equality, improvement of living standards for children and youth, strengthening local economies, food sovereignty, self-determination of native peoples, self-management, human and farmers' rights, etc.	Un Moniteur d'Impacts SPP sera développé à travers l'établissement d'indicateurs et une collecte participative de données qui puissent démontrer en temps opportun les impacts du travail des OPP en termes de protection de l'environnement, d'égalité des sexes, d'amélioration des conditions pour les enfants et les jeunes, de renforcement des économies locales, de souveraineté alimentaire, d'autodétermination des peuples autochtones, d'autogestion, de droits de l'homme et des agriculteurs, etc.

2.3.2	El Monitor de Impactos SPP generará no sólo información al nivel del sustento de la certificación, sino materiales para la comunicación y el posicionamiento del SPP en los mercados.	The SPP Impact Monitor will generate not only information to back up certification, but also materials to communicate about and position SPP in the markets.	Le Moniteur d'Impacts SPP générera non seulement des informations pour soutenir la certification, mais aussi des supports de communication et de positionnement SPP sur les marchés.
2.4	Evaluación e innovación del funcionamiento del sistema de Certificación SPP	Evaluation and innovation of the SPP Certification system in operational terms	Évaluation et innovation du fonctionnement du système de Certification SPP
2.4.1	Realizar análisis de datos para revisar la calidad y los costos y beneficios del actual sistema de certificación del SPP mediante el esquema de certificación de tercera parte.	Perform data analysis to review the quality and costs and benefits of the current SPP certification system that uses a third-party certification scheme.	Effectuer une analyse des données pour examiner la qualité, les coûts et les avantages du système de certification SPP actuel qui emploie un système de certification tierce partie.
2.4.2	Exploración de la posibilidad de la incorporación de Sistemas Participativos de Garantía al sistema SPP para ciertos mercados.	Exploration of the possibility of incorporating Participatory Guarantee Systems into the SPP system for certain markets.	Exploration de la possibilité d'intégrer les Systèmes de Garantie Participative dans le système SPP pour certains marchés.
3	EL FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES Y LA RESILIENCIA PRODUCTIVAS-ECOLÓGICAS, INDUSTRIALES Y COMERCIALES DE LAS OPP DEL SPP	STRENGTHENING THE CAPABILITIES AND THE PRODUCTIVE-ECOLOGICAL, INDUSTRIAL AND COMMERCIAL RESILIENCE OF SPP SPOS	LE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS ET DE LA RÉSILIENCE PRODUCTIVE-ÉCOLOGIQUE, INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE DES OPP SPP
3.1	Desarrollo e implementación de una Unidad de Soporte técnico y formativo en función de las necesidades colectivas de las OPP en las regiones.	Development and implementation of a Technical and Training Support Unit based on the collective needs of SPOs in all regions.	Développement et mise en place d'une Cellule d'Appui Technique et de Formation en fonction des besoins collectifs des OPP des différentes régions.
3.1.1	Desarrollar una Caja de Herramientas SPP al servicio de las capacidades tecnológicas y de buenas prácticas (organizativas, productivas, empresariales, financieras, comerciales, sanitarias, etc) de las OPP del SPP mediante la sistematización de experiencias existentes y la adopción de buenas prácticas innovadoras externas (de manera directa y haciendo uso de Alianzas Estratégicas con múltiples entidades).	Develop an SPP Toolbox at the service of the technological capabilities and good practices (organizational, productive, business-related, financial, commercial, health-related, etc.) of SPP SPOs by systematizing existing experiences and adopting external innovative good practices (directly and making use of Strategic Alliances with multiple entities).	Développer une Boîte à Outils SPP au service des capacités technologiques et des bonnes pratiques (organisationnelles, productives, d'affaires, financières, commerciales, sanitaires, etc.) des OPP SPP à travers la systématisation des expériences existantes et l'adoption de bonnes pratiques externes innovantes (directement et en se servant d'Alliances Stratégiques avec plusieurs entités).
3.1.2	Establecer un Plan de Formación Colectiva SPP que cubre las diferentes temáticas para incrementar las capacidades a través del acceso de conocimientos y herramientas tecnológicas, entre otras digitales,.	Establish an SPP Collective Training Plan that covers all different matters to increase capacities through access to knowledge and technological and digital tools, among others.	Établir un Plan de Formation Collective SPP qui couvrirait les différents enjeux pour augmenter les capacités grâce à l'accès aux connaissances et aux outils technologiques, entre autres, numériques.
3.1.3	Desarrollar y ejecutar un programa emergente para el fomento y la protección de las capacidades de producción bajo preceptos ecológicos (en el contexto de la pandemia COVID) haciendo uso de conocimientos tradiciones y herramientas innovadoras tecnológicas y científicas.	Develop and execute an emerging program for the promotion and protection of production capacities under ecological precepts (in the context of the COVID pandemic) using traditional knowledge and innovative technological and scientific tools.	Développer et exécuter un programme émergent pour la promotion et la protection des capacités de production selon des préceptes écologiques (dans le contexte de la pandémie de COVID) en utilisant les connaissances traditionnelles et des outils technologiques et scientifiques innovants.
3.1.4	El establecimiento de capacidades propias de la infraestructura SPP y Alianzas estratégicas para fomentar esta estrategia es prioritaria.	Building capacities of the SPP infrastructure and Strategic Alliances to promote this strategy is a priority.	La mise en place des capacités de l'infrastructure SPP et des Alliances Stratégiques pour favoriser cette stratégie est une priorité.
3.1.5	Invertir parte de los recursos ahorrados de los Fondos Regionales y Nacionales en las actividades de formación, intercambio y sistematización	Invest part of the resources allocated to the Regional and National Funds in training, exchanging and systematization activities	Investir une partie des ressources allouées aux Fonds Régionaux et Nationaux dans des activités de formation, d'échange et de systématisation
3.2	Promover el establecimiento de Alianzas Estratégicas con instituciones públicas (gubernamentales) y privadas para el fortalecimiento de las diversas capacidades organizativas, empresariales, comerciales, sociales de las OPP del SPP	Promote the establishment of Strategic Alliances with public (governmental) and private institutions to strengthen the various organizational, business, commercial, and social capacities of SPP SPOs	Promouvoir l'établissement d'Alliances Stratégiques avec des institutions publiques (gouvernementales) et privées pour renforcer les diverses capacités organisationnelles, d'affaires, commerciales et sociales des OPP SPP
3.2.1	La generación de propuestas estratégicas y proyectos de inversión sectoriales y regionales para promover su financiamiento y apoyo a través de diferentes instancias de cooperación privada y gubernamental.	The generation of strategic proposals and sectorial and regional investment projects to promote and obtain financing and support for them through different entities of private and governmental cooperation.	La génération de propositions stratégiques et de projets d'investissement sectoriels et régionaux pour les promouvoir et obtenir des financements et du soutien pour eux à travers différentes instances de coopération privées et gouvernementales.

3.2.2	Utilizar la herramienta de la "Donataria Autorizada" de SPP Global para la procuración de fondos para el financiamiento de este tipo de proyectos y acción de procuración.	Use SPP Global's "Authorized Donataria" to obtain funds to finance this type of projects and tendering activities.	Utiliser la « Donataria Autorisée » de SPP Global pour obtenir des fonds pour le financement de ce type de projets et actions pour lever des fonds.
3.2.3	Establecimiento y/o continuidad de colaboración con movimientos afines, como son los gremios de pequeños productores y campesinos en general, los productores y el sector orgánicos, los movimientos de los pueblos originarios y migrantes, organismos de cooperativismo y economía social y solidaria.	Establishment and/or continuity of collaboration with related movements, such as the unions of small producers and peasants in general, organic sector and producers, movements of native and migrant peoples, cooperative organizations and social and solidarity economy entities.	Mise en place et/ou continuité de collaboration avec les mouvements connexes, tels que les unions de petits producteurs et paysans en général, les producteurs biologiques et la filière bio, les mouvements des peuples autochtones et migrants, les organisations coopératives et l'économie sociale et solidaire.
3.3	Capacitación e incidencia en normativas y regulaciones públicas y privadas que faciliten u protejan el acceso de los pequeños productores a los diferentes mercados.	Training and advocacy on public and private regulations and regulations that facilitate or protect small producers' access to different markets.	Formation et plaidoyer sur les règlements et réglementations publiques et privées pour qu'elles facilitent ou protègent l'accès des petits producteurs aux différents marchés.
3.3.1	Capacitación en marcos regulatorios en diferentes regiones (EU, EEUU, etc) para el comercio justo, la producción orgánica, el control sanitario y buenas prácticas agrícolas y comerciales (incluyendo legislaciones sobre trabajo infantil, deforestación, etc).	Training in regulatory frameworks from different regions (EU, US, etc.) regarding fair trade, organic production, sanitary control and good agricultural and commercial practices (including legislation on child labor, deforestation, etc.).	Formation aux cadres réglementaires de différentes régions (UE, États-Unis, etc.) concernant le commerce équitable, la production biologique, le contrôle sanitaire et les bonnes pratiques agricoles et commerciales (y compris la législation sur le travail des enfants, la déforestation, etc.).
3.3.2	Incidencia en políticas públicas y marcos regulatorios nacionales e internacionales que inciden en las realidades productivas y comerciales de los pequeños productores (producción orgánica, comercio justo, inocuidad, etc)	Advocacy on public policies and national and international regulatory frameworks that affect the productive and commercial realities of small producers (organic production, fair trade, safety, etc.)	Plaidoyer sur les politiques publiques et les cadres réglementaires nationaux et internationaux qui affectent les réalités productives et commerciales des petits producteurs (production biologique, commerce équitable, innocuité, etc.)
4	FUNCIONAMIENTO INSTITUCIONAL ADECUADO CONFORME LOS VALORES SPP BAJO EL LIDERAZGO DE LAS OPP DEL SPP.	PROPER INSTITUTIONAL OPERATION ACCORDING TO SPP VALUES UNDER THE LEADERSHIP OF SPP SPOS.	BON FONCTIONNEMENT INSTITUTIONNEL SELON LES VALEURS SPP SOUS LA DIRECTION DES OPP SPP.
4.1	Garantizar funcionamiento Institucional y Organizativo Internacional SPP	Guarantee SPP's International Institutional and Organizational operation	Garantir le fonctionnement Institutionnel et Organisationnel de SPP à l'International
4.1.1	Garantizar el funcionamiento adecuado de las actuales instancias permanentes de SPP Global (AG, CD, CV, CNP, CI, CAP)	Guarantee the proper operation of current standing bodies of SPP Global (GA, CD, CV, CNP, CI, CAP)	Garantir le bon fonctionnement des instances permanentes actuelles de SPP Global (AG, CD, CV, CNP, CI, CAP)
4.1.2	Garantizar la amplia participación de los Actores SPP en de procesos informativos, de consulta, intercambio y planeación participativa de manera internacional e regional/nacional	Guarantee broad participation by SPP Stakeholders in informational, consultation, exchange and participatory planning processes at an international and regional / national level	Garantir la large participation des Acteurs SPP dans les processus d'information, de consultation, d'échange et de planification participative de manière internationale et régionale/nationale
4.1.3	Garantizar que los procesos de toma de decisiones sean un reflejo de la capacidad de decisión de las OPP con base en criterios e información objetivos sobre la situación de los productores y del mercado, libre de presiones fundados en intereses particulares.	Guarantee that the decision-making processes are a reflection of the decision-making capacity of SPOs based on objective criteria and information regarding producers' situation and the market, free of pressures coming from particular interests.	Garantir que les processus de prise de décision reflètent la capacité de prise de décision des OPP sur la base de critères objectifs et d'informations sur la situation des producteurs et du marché, sans qu'il y ait des pressions fondées sur des intérêts particuliers.
4.2	Garantizar eguimiento al funcionamiento de las instancias regionales en función del Plan Estratégico del SPP	Guarantee follow-up to the operation of regional bodies according to the SPP Strategic Plan	Assurer le suivi du fonctionnement des instances régionales sur la base du Plan Stratégique du SPP
4.1.1	Seguimiento puntual a las Asambleas Nacionales (o evt. Regionales) de las OPP del SPP, con enfoque principal de promoción comercial de los productos de los actores SPP	Timely follow-up to National Assemblies (or evt. Regional) of SPP SPOs, with a main focus on commercial promotion of SPP stakeholders' products	Suivi ponctuel des Assemblées Nationales (ou evt. Régionales) des OPP SPP, avec pour objectif principal la promotion commerciale des produits des acteurs SPP
4.1.2	Seguimiento puntual a SPP Francia y los Comités de Promoción SPP Regionales, con enfoque principal de promoción comercial de los productos de los actores SPP	Timely follow-up to SPP France and Regional SPP Promotion Committees, with a main focus on commercial promotion of products of SPP stakeholders	Suivi ponctuel de SPP France et des Comités Régionaux de Promotion SPP, avec pour objectif principal la promotion commerciale des produits des acteurs SPP
4.3	Garantizar el funcionamiento adecuado operativo y financiero de la estructura Operativa SPP	Guarantee adequate operational and financial functioning of the SPP Operational structure	Garantir le bon fonctionnement opérationnel et financier de la Structure Opérationnelle SPP



4.3.1	Garantizar la existencia de una estructura operativa y financiera funcional y efectiva para el cumplimiento puntual y progresivo del Plan Estratégico.	Guarantee the existence of a functional and effective operational and financial structure to timely and progressively accomplish the Strategic Plan.	Garantir l'existence d'une structure opérationnelle et financière fonctionnelle et efficace pour la réalisation ponctuelle et progressive du Plan Stratégique.
4.3.2	Garantizar la adecuada transparencia y rendición de cuentas a las estructuras SPP de tanto el manejo financiero como los resultados concretos obtenidos por la estructura, mediante un sistema de monitoreo de indicadores de desempeño	Guarantee adequate transparency and accountability to SPP structures in terms of both financial management and concrete results obtained by the structure, through a monitoring system of performance indicators	Garantir une transparence et une reddition de comptes adéquates de la part des structures SPP tant pour la gestion financière que pour les résultats concrets obtenus par ladite structure, à travers un système de suivi d'indicateurs de performance.